

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 20:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz raczej tę rzecz zrobimy Gibei: Wyruszymy na nią według (wskazania) losu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Postąpimy tak: Ruszymy na Gibeę za wskazaniem losu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale teraz tak uczynimy miastu Gibeai: Wyruszymy przeciwko niemu według losu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale teraz to uczynimy miastu Gabaa, rzuciwszy los przeciwko niemu;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale to przeciw Gabaa spółnie uczynmy;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oto teraz tak postąpimy z miastem Gibeai. Los jego jest przesądzony!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz teraz tak postąpimy z Gibeą, że przeciwko niej wystąpimy, jak wskaże los.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz zatem tak postąpimy z Gibeą, jak wskaże los!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z mieszkańcami Gibeai natomiast postąpimy w ten sposób, że rzucimy przeciwko nim losy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto jak postąpimy z Giba: Rzucimy przeciw nim losy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказали: Встаньте і підім проти них. Бо ввійшли ми і пройшли ми землю аж до Лаїса і побачили нарід, що живе в ньому в надії за приписами Сидонян, і далеко є від Сидону, і угоди немає в них з Сирією, але встаньте і підємо проти них, бо ми знайшли землю і ось вона дуже добра. І ви мовчите? Не полініться піти, щоб іти і унаслідити землю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale oto co uczynimy Gibeai: Rzucimy przeciw niej los.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto, jak postąpimy z Gibeą. [Wyruszymy przeciwko niej] – jak wskaże los.

¹⁾ <x>40 26:55</x>; <x>60 14:2</x>; <x>60 18:6</x>; <x>240 16:33</x>